



Faamatalaga mo mātua

O le taofia lē tumau o se tamaitiiti aoga mai le aoga a le malo ma le aoga a le malo sa tumaoti muamua

Ua logo atu oe e le aoga e tusa ma le taofia lē tumau ai o lou alo. O loo saunia i le pepa faamatala lenei nisi o faamatalaga mo lou silafia. E lelei lou tagai i le tulafono faatonuina ma tulafono e uiga i le taofia lē tumau, faamalolo lē tumau, tuua esea ma le faateaina mai le aoga, e maua atu i le puleaoga.

Afai ua oo lou alo i se tulaga ua apoapoā'ia amioga e le aoga, o se tulaga e te faanoanoa po o lou ita ai i le aoga po o lou alo. Atonu e lē fesiligia lou lagolagoina o lou alo po o le ā lava, pe tuu atu i le aoga e fai le faasalaga ua tataui ai.

E tūa le tuu avanoa i itu uma e faamatala ai tulaga ua aliae mai ma taupule ma le aoga ma lou alo auala e toe foi ai lou alo i le aoga.

Ia To'a Lelei

Talanoa i lou alo i le
mea ua tupu

Maufau lelei i amioga ua
mafua ai le tulaga ua
fetaia'i ma ia a o lei talanoa
i le puleaoga

Fesili masani

O le ā le taofia lē tumau?

O le taofia lē tumau o se faiga e aloaia ai le aveese mai o se tamaitiiti aoga mai le aoga e le puleaoga mo se vaitaimi lē tumau. E lē mafai ona silia ma le lima aso aoga i le kuata e taofia lē tumau ai po o le sefulu aso aoga i le tausaga atoa.

O ā mafuaaga o le taofia lē tumau ai?

Ua talitonu le puleaoga i mafuaaga e tatau ai ona faia lea tulaga e pei o le:

- › amio lē pulea o le tamaitiiti aoga (amioga matautia) ma o se faataitaiga leaga tele lava i isi tamaiti aoga o le aoga (**Section 80(1)(a) o le Education and Training Act 2020**), po o le
- › faifai pea o le lē usitai ma o se faataitaiga leaga tele lava i isi tamaiti aoga o le aoga (**Section 80(1)(a) o le Education and Training Act 2020**), po o le
- › talu ai amioga na faaalua e le tamaitiiti aoga, e ono matuai lamatia ai le tamaitiiti aoga lava lea, po o isi tamaiti aoga o le aoga, pe afai e lē taofia lē tumau (**Section 80 (1)(b) o le Education and Training Act 2020**).

E mafai ona taofia lē tumau se tamaitiiti aoga mo le lē usitaia o se tulafono a le aoga?

E lē mafai e le puleaoga na taofia lē tumau se tamaitiiti aoga ona ua lē usitaia se tulafono a le aoga po o le faaali o amioga lē tatau ai. E tatau i le puleaoga ona iloilo tulaga taitasi ma ua faamalieina o se tulaga ua agatonu ai na taofia lē tumau se tamaitiiti aoga.

E tatau i le puleaoga ona sa'o lelei lana faaiuga ua fai.

Afai ua taofia lē tumau la'u tama, o le ā le isi mea o le a tupu?

1. E mafai ona toe foi lou alo i le aoga i le aso o ta'ua i le tusi na tusia e le puleaoga (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**).
2. E mafai ona e talosagaina pe talosagaina e lou alo se feiloaiga ma le puleaoga (po o le talosagaina foi e le puleaoga tou te feiloai) e faatalanoa tulaga ua taofia lē tumau ai. E leai se afaina o le lua o faatasi ma se isi i le tou feiloaiga ma le puleaoga.
3. E ono iai tulaga e tatau ai ona auai lou alo i le aoga i se polokalame faufautua i le vaitaimi ua taofia lē tumau ai (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**).
4. E ono mafai ona auai lou alo i le aoga i le vaitaimi o taofia lē tumau ai mo nisi o meafai po o vasega faapitoa, pe afai o se tulaga lea na e faatalosagaina ma o se mafuaaga ua manatu ai le puleaoga e tatau ai ona auai i le aoga mo le vaitaimi lea (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**).
5. E mafai ona e talosaga i le aoga po o le Matagaluega o Aoga mo se kopi o le Education (Stand-down, Suspension, Exclusion and Expulsion) Rules 1999. E maua tulafono i le upegatafailagi a le Matagaluega www.education.govt.nz/stand-downs-suspensions-exclusions-and-expulsions-guidelines/. O loo aofia i tulafono nei faamatalaga auiliili i le taofia lē tumau ma le faamalolo lē tumau (tagai i le itulau i tua e maua ai numera telefoni a le Matagaluega).

E lē o se soligatulafono le taofia lē tumau ma e lē faamauina i faamaumaga a le Ofisa o Leoleo.

E lē moomia le suia o le aoga a lou alo pe a faapea ua taofia lē tumau.

Afai se tou feiloaiga i tulaga ua taofia lē tumau ai, fesili i le puleaoga i tulaga nei:

- › o le mea na tupu e tusa ma lou iloa i ai, ma e faamata na ia talanoa i lou alo e tusa ma atugaluga ma manatu o lou alo
- › na faapefea ona ia fesoasoani i lou alo ia malamalama i taunuuga o amioga ua ia faia ma iloa ai lona sese
- › o le faagasologa e faafoeina ai amioga ma auala e mafai ona e lagolagoina ai lou alo
- › pe faamata o le mea na tupu e fesootai i se faafitauli e sili atu na telē
- › o isi lagolagosua ma taitaiga o loo maua
- › auala e toe foi atu ai lou alo i le aoga e aunoa ma nisi faaletonu.

Manatua: *E mafai e aoga ona fesootai oe i isi matagaluega talafeagai ma fautua isi auala mo se faufautua ma lagolagosua.*

O le tele o aoga e saunia se fuafuaga mo le toe foi atu o tamaiti aoga i le aoga e tusa ma tulaga ua masani ai. E mafai ona e fesoasoani i faiga nei:

- › galulue faatasi ma le aoga
- › taliaina se fuafuaga fai faatasi
- › vaai po o aogā le fuafuaga
- › fai ma fesootai i le aoga e faatalanoa tulaga ua oo i ai.

O fea e te maua ai taitaiga ma fautuaga?

Student Rights Service:

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)
PO Box 24005, Wellington 6142
Tel: 04 499 2928
Imeli: info@wclc.org.nz
Tafailagi: www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/
Address:
Level 2, 15 Dixon St, Wellington
Te Awa Kairangi, Level 2,
59 Queens Drive, Hutt Valley

YouthLaw Aotearoa (nationwide)

Tel: 0800 884 529
Imeli: nzyouthlaw@gmail.com
Tafailagi: www.youthlaw.co.nz

Mana Mokopuna — Children and Young People's Commission

PO Box 5610, Wellington 6145
Tel: 0800 224 453 ((extension 1 to speak to the Child Rights Advisor)
Imeli: children@manamokopuna.org.nz
Tafailagi: www.manamokopuna.org.nz

Community Law Centres

Tafailagi: www.communitylaw.org.nz

Citizens Advice Bureau

Tel: 0800 367 222
Tafailagi: www.cab.org.nz

Manatua isi tagata e iloa lou alo e mafai ona fai ma ona sui, e pei o se faiaoga o se autalo, o se faiaoga lagolago po o se faufautua.

Faamolemole ia manatua: *e sili ai lou aua e te talosaga i se sui o le afaigaluega o le aoga po o se sui o le komiti faatonu o le aoga, ailoga e mafai ona aveia ma sui o lou alo.*

Tai Tokerau	Tel: 09 436 8900	Imeli: enquiries.whangarei@education.govt.nz
Aukilani	Tel: 09 632 9400	Imeli: enquiries.auckland@education.govt.nz
Waikato	Tel: 07 850 8880	Imeli: enquiries.hamilton@education.govt.nz
Bay of Plenty/Waiariki	Tel: 07 349 7399	Imeli: enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz
Hawke's Bay/Tairāwhiti	Tel: 06 833 6730	Imeli: enquiries.napier@education.govt.nz
Taranaki, Whanganui, Manawatu	Tel: 06 349 6300	Imeli: enquiries.wanganui@education.govt.nz
Ueligitone	Tel: 04 463 8699	Imeli: enquiries.lowerhutt@education.govt.nz
Nelson, Marlborough, West Coast area	Tel: 03 546 3470	Imeli: enquiries.nelson@education.govt.nz
Canterbury	Tel: 03 378 7300	Imeli: enquiries.christchurch@education.govt.nz
Otago/Southland	Tel: 03 471 5200	Imeli: enquiries.dunedin@education.govt.nz

E mafai foi ona e faafesootai le:

Human Rights Commission	Office of the Ombudsman	Faaseā
Infoline: 0800 496 877	PO Box 10152, Wellington 6143	Imeli: info@ombudsmen.parliament.nz
Imeli: infoline@hrc.co.nz	New Zealand-wide answer phone	Tafailagi: www.ombudsmen.parliament.nz
Text: 0210 236 4253	Tel: 0800 802 602	
Tafailagi: www.hrc.co.nz		